

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 25 (1949-1950)  
**Heft:** 4

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# VEL

## wirkt Wunder für zarte Gewebe



**VEL** das wissenschaftliche **Schaumwunder** mit der vielfachen Reinigungskraft, schäumt herrlich auch im kalten, kalkhaltigen Wasser.

**VEL** macht **hartes Wasser weich** und schützt zarte Gewebefasern vor gefährlicher Verkrustung durch Kalkansätze. Die Gewebe bleiben geschmeidig, die Fasern werden nicht brüchig und halten so länger.

**VEL** **schont die Hände und ist wunderbar mild**, denn VEL ist alkalifrei und absolut neutral.

**VEL** **schützt die Farben**, hinterläßt keinen matten Film, sondern erhält schönen Farben ihre volle Leuchtkraft.

Die vielgeplagten Hausfrauen haben VEL mit noch nie gesehener Begeisterung begrüßt, denn VEL reinigt nicht nur auch noch hundert andere Gegenstände, sondern ist auch hervorragend fürs Geschirr: **Abwaschen mit VEL in halber Zeit ohne Abtrocknen!** Hunderttausende von Schweizer Hausfrauen haben bereits erfaßt, wie schnell, wie gründlich und leicht VEL das Geschirr: Teller, Gläser, Flaschen, Pfannen, Töpfe reinigt - ohne mühsames Scheuern, ohne Abtrocknen.



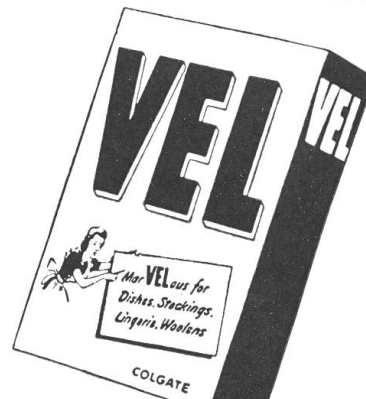
**Gebrauchen Sie VEL äußerst sparsam, z. B.**  
Geschirrwaschen 1 Teelöffel  
Fein- u. Kleinwäsche 2 Teelöffel  
Schaumbad 2 Eßlöffel  
VEL nicht kochen,  
keine Seife beigeben

**Strümpfe, besonders auch Nylon, bleiben schöner und halten länger. VEL hinterläßt keinen matten Seifenbelag, sondern reinigt durch und durch und hält die Farben frisch. Kein Reiben, kein Auswringen, einfach ausdrücken und spülen.**

**VEL ist für Woll Sachen wie geschaffen. Kleider, Pullover, Decken filzen nach der Behandlung mit VEL nicht, die Farben bleiben rein und schön, und nie sieht die Wolle nach schon gewaschen aus.**

**Vorhänge, Spitzen, bedruckte Stoffe, Teppiche sollten nur mit VEL gewaschen werden, denn auch hier kommt es sehr darauf an, daß nicht mechanische Arbeit, sondern die VEL-Waschkraft das 100%ige Reinigen besorgt.**

**Packungen zu Fr. 1.- und 2.50 und 5.- inkl. Wust.**  
Überall erhältlich



5

**VEL ist ein Produkt der COLGATE-PALMOLIVE und verdient Ihr Vertrauen!**



## 3 Minuten praktischer Gesundheitsdienst



### **Gut gekaut ist halb verdaut**

Die wenigsten Menschen sind sich darüber im klaren, welchen Schaden sie ihrer Gesundheit Tag für Tag mit Löffel und Gabel zufügen. Was wir als normale Speisemenge ansehen, ist fast immer des Guten zuviel.

Schon das Kleinkind wird leider allzu oft zum Vielessen erzogen. Hand in Hand damit entwickelt sich die Gewohnheit des hastigen Hinunterschlingens der Speisen. Gründliches Kauen ist die erste wichtige Stufe des gesamten Verdauungsvorganges. Das Kauen hat nicht nur den Zweck, die Speisen so weit zu zerkleinern, daß man sie ohne Erstickungsgefahr schlucken kann, sondern es soll auch die Verdauung mechanisch und chemisch vorbereiten. Viele Esser verschlingen ihre Nahrung in angekauem Zustand und laden dadurch ihrem Magen die doppelte und dreifache Arbeit auf. Dem Gehirn wird dadurch übermäßig viel Blut entzogen, und es spielt sich nur schwer wieder auf Arbeit ein. Schlußergebnis: Der Besitzer dieses tüchtigen, aber stets überbeanspruchten Magens gerät nicht nur gesundheitlich, sondern auch hinsichtlich seiner beruflichen Leistungsfähigkeit ins Hintertreffen.

Das ist eine kleine Kostprobe aus dem «Vita»-Ratgeber, einer Vierteljahresschrift mit wissenschaftlich fundierten Anleitungen zu einer natürlichen und gesunden Lebensführung. Der «Vita»-Ratgeber bildet neben der periodischen ärztlichen Untersuchung und der Operationskosten-Vergütung einen Bestandteil des von der «Vita» ihren Versicherten unentgeltlich gewährten Gesundheitsdienstes. Anspruch hierauf haben alle, die für mindestens 8000 Franken bei der «Vita» auf Ableben versichert sind. Eine Probenummer des «Vita»-Ratgebers stellen wir Ihnen auf Wunsch gerne zu.

**Die «Vita»-Police schützt Ihre Familie und Ihre Gesundheit!**

## «Vita»

### **Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft**

Sitz der Gesellschaft: Zürich, Mythenquai 10